

# Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html>

Dictée n° 45

## Quelques éléments sur le document

Document authentique (1962)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=tuwsBEHEC1I> / <https://www.youtube.com/watch?v=7c2y3JVV32M>

NB : un poème du poète syrien محمد عبد الوهاب نزار قباني est mis en musique par d'une manière magistrale, mais aussi suffisamment lente pour permettre son exploitation ici pour une dictée. Le texte contient une série d'accords au duel et au féminin du singulier. Il convient d'y penser en effectuant la dictée.

## Vocabulaire

لا تخجلي لا تفزعني مني	باللفتات بالصمت الرهيب	لا لا لا تكذبي إني رأيتكما معا
Ne sois pas timide, ne t'effraie pas	Des gestes d'attention, des terribles silences	Non, non, non ! Ne mens pas ! Je vous ai vus ensemble
فلست بثائر	ويشب في قلبي حريق	ودعى البكاء فقد كرهت الأدمعا
Je ne suis pas en colère	Le feu s'embrase dans mon cœur	Laisse tes pleurs car je ne supporte plus les larmes
أنقذتني من زيف أحلامي	ويضيع من قدمي الطريق	ما أهون الدمع الجسور إذا جرى
Tu m'as sauvé de mes faux rêves	Et le chemin se perd sous mes pieds	Comme c'est facile, les larmes insolantes, quand elles coulent
وغدر مشاعري	وتظل من رأسي الظنون	من عين كاذبة فأنكر وادعى
Et de la trahison de mes sentiments	Les soupçons regrident du haut de ma tête	إني رأيتكما إني سمعتكم
فرأيت أنك كنت لي قيدا	تلومني وتشد أذني	عيناك في عينيه في شفتيه
J'ai vu que tu étais pour moi une prison	Pour me blamer et me tirer les oreilles	Tes yeux dans les siens, dans ses lèvres
حرست العمر ألا أكسره فكسرته	فلطاما باركت كذبك كله	في كفيه في قدميه
J'ai toujours veillé à ne pas la casser et toi, tu l'as fait	J'ai en effet trop souvent béni tous tes mensonges	Dans ses mains, dans ses pieds
ورأيت أنك كنت لي ذنبا	ولعنت ظني	ويداك ضارعتان ترتعشان
J'ai vue que tu étais pour moi un péché	Et j'ai maudit mes soupçons	Et tes mains qui prient et rembrent
سألت الله ألا يغفره فغفرته	ماذا أقول لأدمع سفتحها أشواقي إليك	من لهف عليه
J'ai imploré Dieu de ne pas le pardonner, et toi, tu l'as fait	Que dirais-je à des larmes que mes entiments pour toi ont fait couler	De passion folle pour lui
كوني كما تبغين لكن لن تكوني	ماذا أقول لأضلع مزقها خوفا عليك	تحديان الشوق بالقبلات
Sois comme tu le désires, mais tu ne seras pas	QUE dirais-je à des côtes que j'ai déchirés pour te protéger	Elles défient le manque par des baisers
فأنا صنعتك من هواي ومن جنوني	أقول هانت ؟ أقول خانت ؟	تلذعني بسوط من لهيب
Car c'est moi qui t'ai faite de ma passion et de ma folie	Dirais-je que ce n'était rien ? Dirais-je que c'était une trahison ?	Qui me blessent avec une sangle de flammes
ولقد برئت من الهوى ومن الجنون	أقولها ؟ لو قلتها أشفي غليلي	بالهمس باللمس بالآهات بالنظارات
Et désormais, je suis guéri et de la passion et de la folie	Dois-je le dire ? Si je le disais, je serais apaisé	Avec des chuchotements, des gémissements, des regards
	يا ويلتي لا لن أقول أنا فقولي	
	Ô malheur ! Non, je ne le dirai pas, moi, dis-le toi-même	